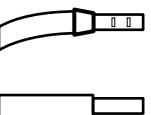


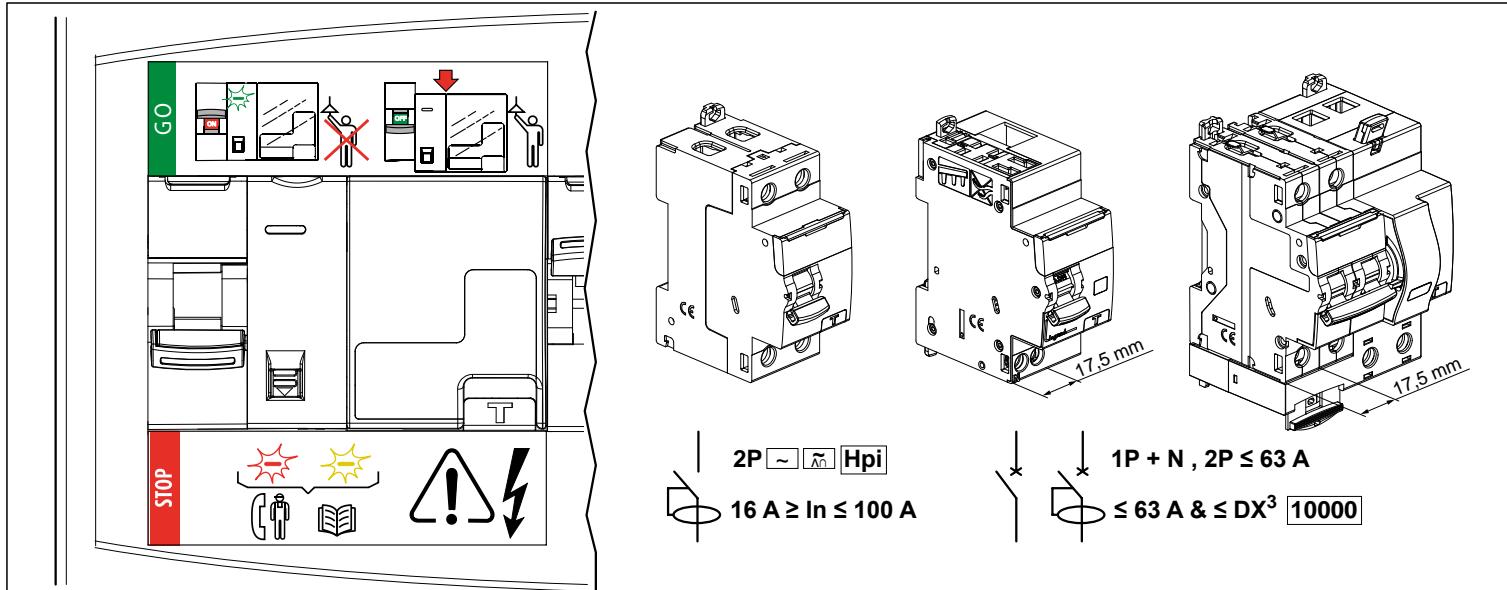
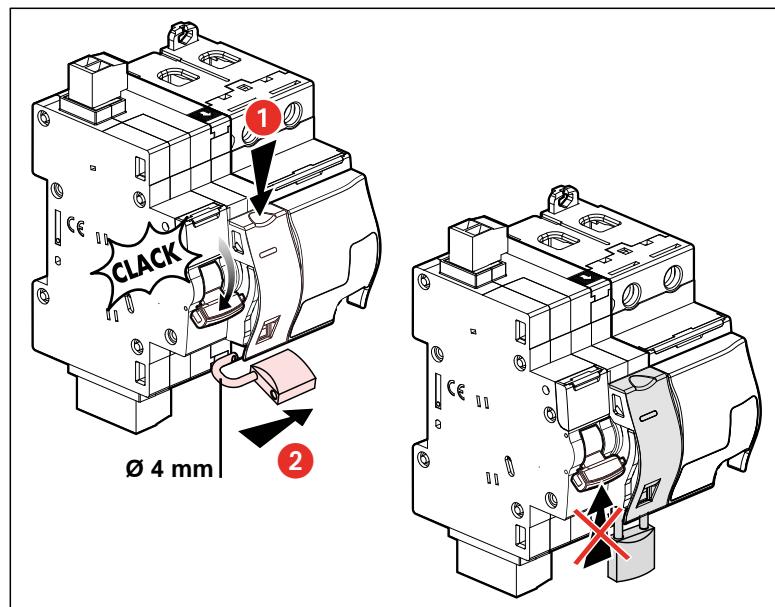
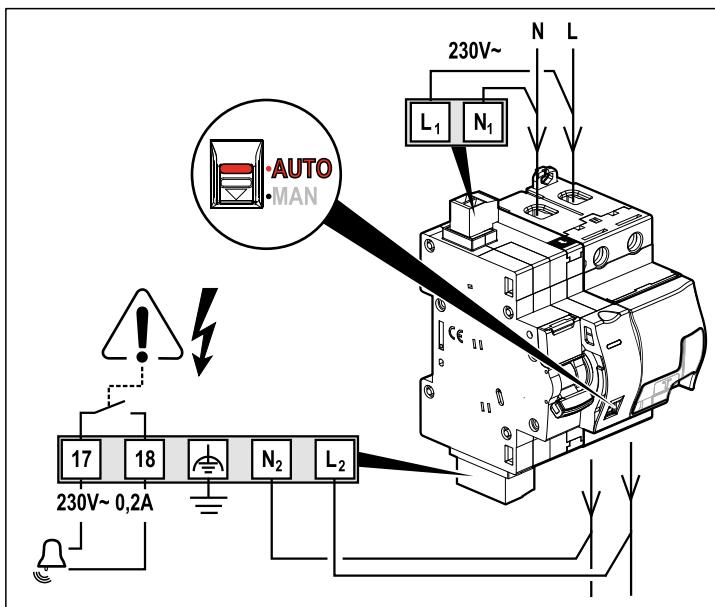
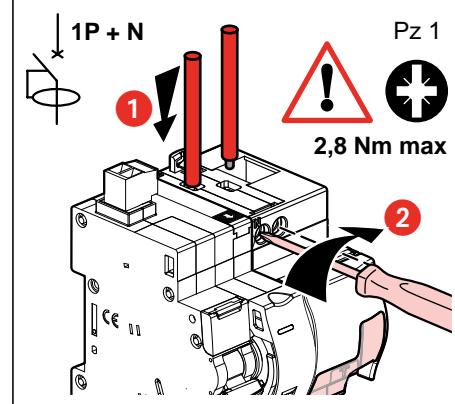
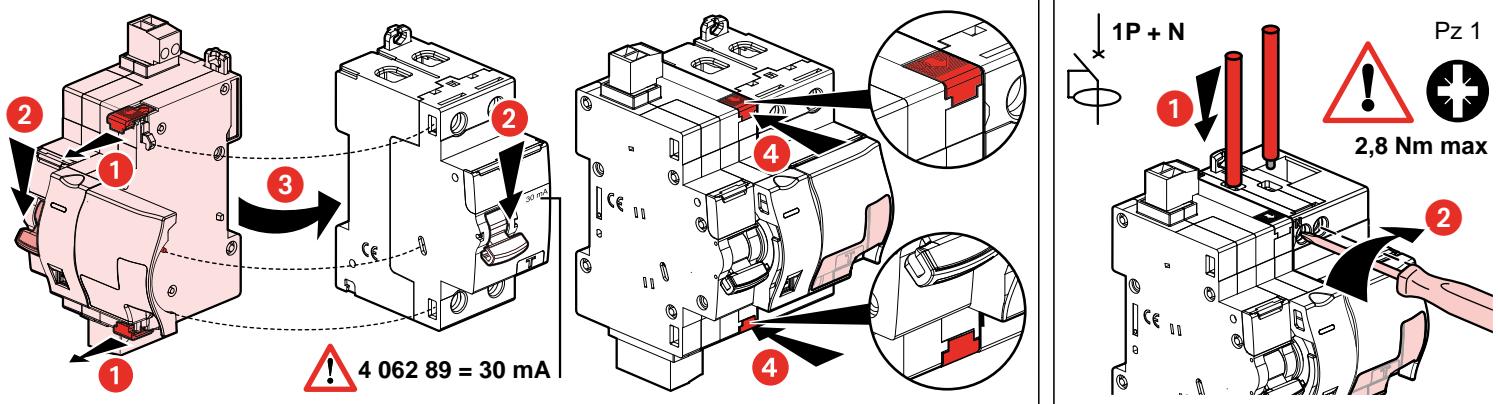
7 mm

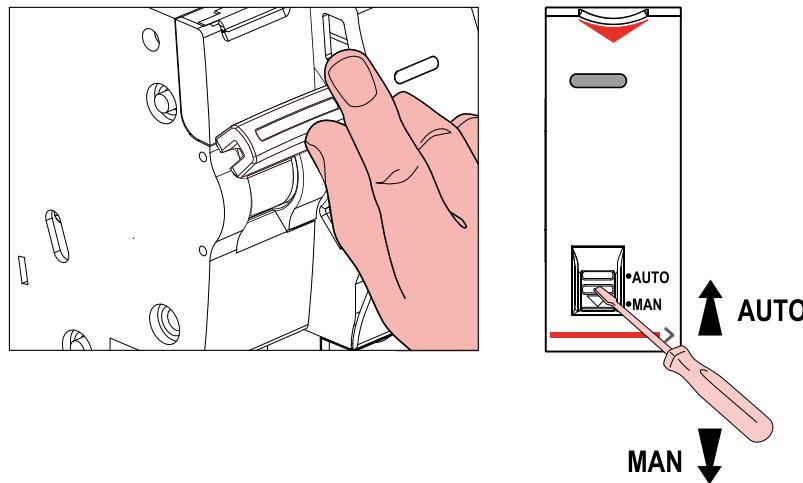


MAX  
2.5 mm<sup>2</sup>  
2 x 1.5 mm<sup>2</sup>



3.5 mm

0,5 Nm  
max



**• Programmation:**

- 1) Après avoir mis sous tension la référence 4 062 89, mettre la manette en position ON, passer le sélecteur de la position "AUTO" à la position "MAN" et le remonter en position "AUTO".
- 2) Le premier test automatique de la fonction différentielle est instantané. Le test suivant se réalisera 56 jours et 8 heures après ce premier test et permettra de décaler ce test pendant la nuit. Les tests suivant auront lieu tous les 56 jours (8 semaines).

**• Programmering:**

- 1) Na het onder spanning zetten van de referentie 4 062 89, de handgreep in de positie ON plaatsen, de keuzeschakelaar van de positie "AUTO" naar de positie "MAN" zetten en nadien deze opnieuw in de positie "AUTO" brengen.
- 2) De eerste automatische test van de differentieelfunctie gebeurt onmiddellijk. De volgende test vindt plaats 56 dagen en 8 uur na deze eerste test en laat toe om deze test uit te stellen tot tijdens de nacht. De volgende tests zullen plaats vinden om de 56 dagen (8 weken).

**• Programming:**

- 1) After having connected item n° 4 062 89 to 230V ~ network, put the handle on ON position , switch the selector from "AUTO" position to "MAN" position then again to "AUTO" position.
- 2) The first automatic test of the residual current detection is carried out instantaneously. The next test will be carried out 56 days and 8 hours after the first test and this test will be shift during the night. Then the next tests will occur every 56 days (8 weeks)

**• Einstellung:**

- 1) Nach erfolgtem Anschluss der Artikelnummer 4 062 89 an das 230V~ Netz bitte den Handschalter auf ON stellen und den Umschalter von Position "AUTO" auf Position "MAN" und dann wieder auf Position "AUTO" betätigen.
- 2) Der erste automatische Test der Fehlerstromerkennung wird sofort ausgeführt. Der nächste Test wird nach 56 Tagen (8 Wochen) und 8 Stunden nach dem ersten Test ausgeführt, dieser Test schaltet während der Nacht. Die folgenden Tests werden dann alle 56 Tage (8 Wochen) ausgeführt.

**• Programación:**

- 1) Una vez alimentada la referencia 4 062 89, colocar la manta en posición ON, pasar el selector de la posición "AUTO" a la posición "MAN" y volver a pasarlo a la posición "AUTO"
- 2) El primer test automático de la función diferencial es instantáneo. El siguiente test se realizará 56 días y 8 horas después de realizarse el primero y permitirá decalar este test a las horas nocturnas. Los tests sucesivos se realizarán cada 56 días (8 semanas).

**• Programação:**

- 1) Após colocar sob tensão a ref. 4 062 89 , colocar a manete na posição "ON", passar o seletor da posição "AUTO" para a posição "MAN" e passá-lo de novo para a posição "AUTO".
- 2) O primeiro teste automático da função diferencial é efetuado imediatamente. O teste seguinte será efetuado 56 dias e 8 horas depois do primeiro, para que fique em horário noturno. Os testes seguintes serão efetuados a cada 56 dias (8 semanas).

**• Программирование:**

- 1) После подключения к источнику питания кат. № 4 062 89 установите рычаг в положение ON (ВКЛ), переведите переключатель из положения "AUTO" (АВТО) в положение "MAN" (РУЧН.), а затем верните в положение "AUTO" (АВТО).
- 2) Первая проверка функции защиты от тока утечки будет выполнена сразу же после завершения операций из п. 1. Следующая проверка будет выполнена через 56 дней и 8 часов для его сдвига на ночное время. Все последующие проверки выполняются раз в 56 дней (8 недель).

**• Programowanie:**

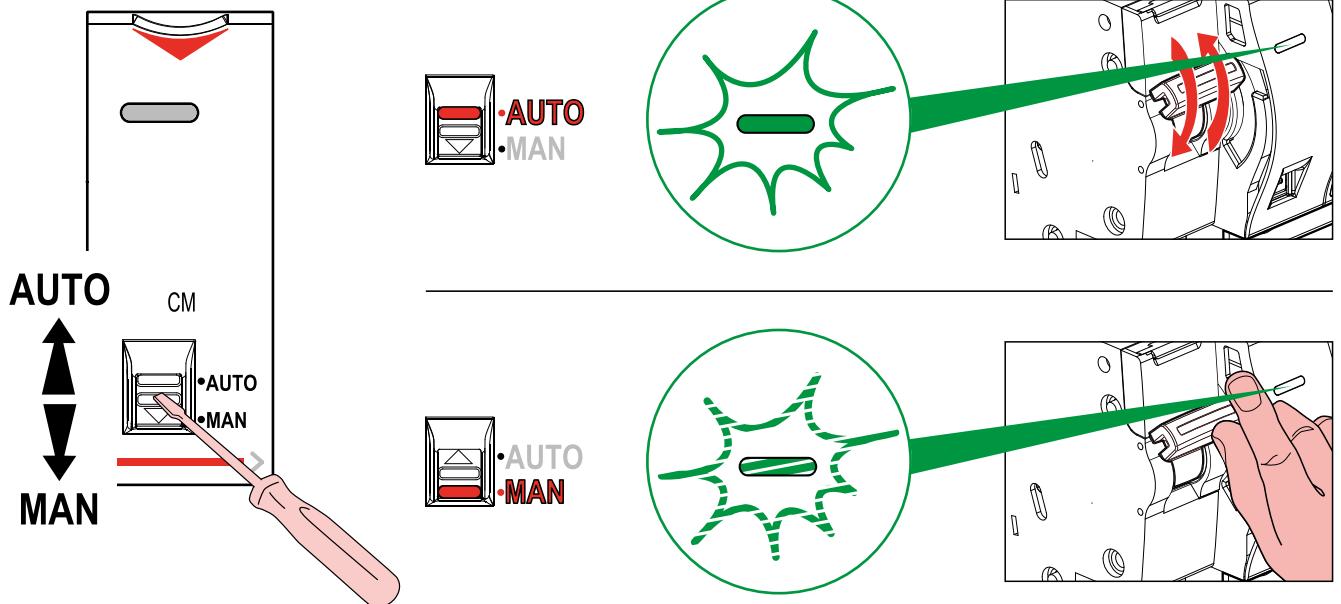
- 1) Po podłączeniu aparatu o nr referencyjnym 4 062 89 do sieci 230V~, należy przestawić dźwignię załączającą aparat w pozycję ON, programowanie następuje poprzez przestawienie przełącznika rodzaju pracy z pozycji "AUTO" na "MAN" i następnie z powrotem na pozycję "AUTO".
- 2) Pierwszy automatyczny test prądem różnicowym będzie wykonany natychmiastowo. Następny test będzie wykonany po 56 dniach i 8 godzinach po pierwszym teście i powinien być przeprowadzony w godzinach nocnych. Następne testy będą wykonywane co 56 dni (8 tygodni).

**• Programlama:**

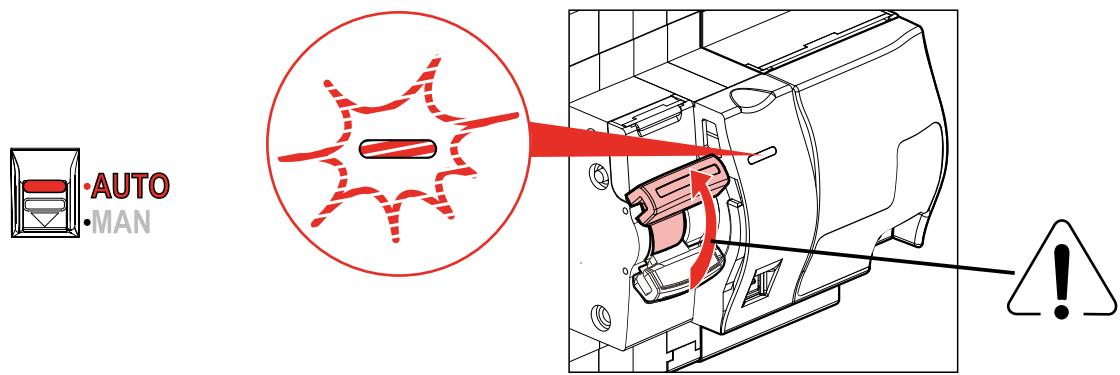
- 1) 4 062 89 referanslı ürüne enerji verdikten sonra, mandali ON konumuna getirin, islev seçiciyi "AUTO" konumundan "MAN" konumuna getirin ve sonra tekrar "AUTO" konumuna getiriniz.
- 2) Kaçak akım islevinin ilk otomatik testi anında gerçekleşecektir. Bir sonraki test ilk testten 56 gün 8saat sonra gerçekleşecektir olup böylelikle testlerin gece gerçekleşmesi sağlanmış olacaktır. Sonraki testler her 56 günde (8 hafta) bir gerçekleşecektir.

بعد توصيل 406289 يجب تغيير AUTO الموقف MAN و التغير مرة أخرى إلى AUTO بعد تغيير الموقف AUTO يتحقق كل 56 يوماً (8 أسابيع) و 8 ساعات بعد تنفيذ البرنامج المذكور أعلاه الاختبار الآوتوماتيكي الدوري يتحقق كل 56 يوماً (8 أسابيع) و 8 ساعات بعد تنفيذ البرنامج المذكور أعلاه أولاً ، ثم كل 56 يوماً

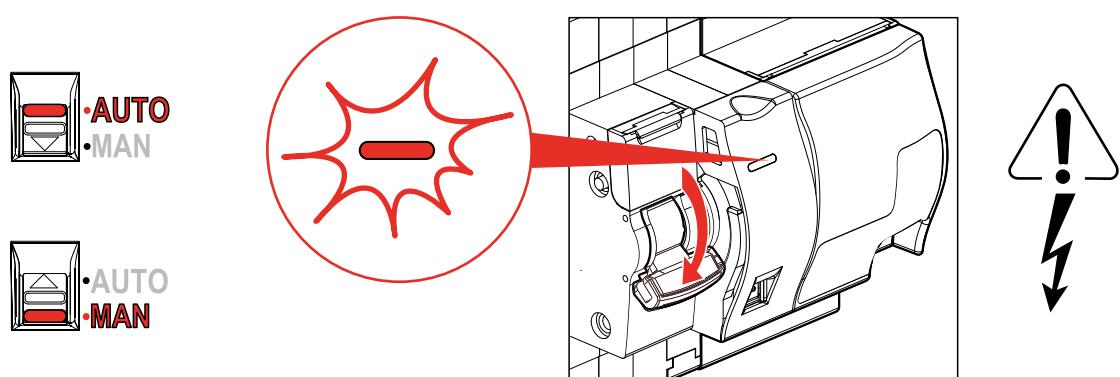
4062 88/89



4062 88/89

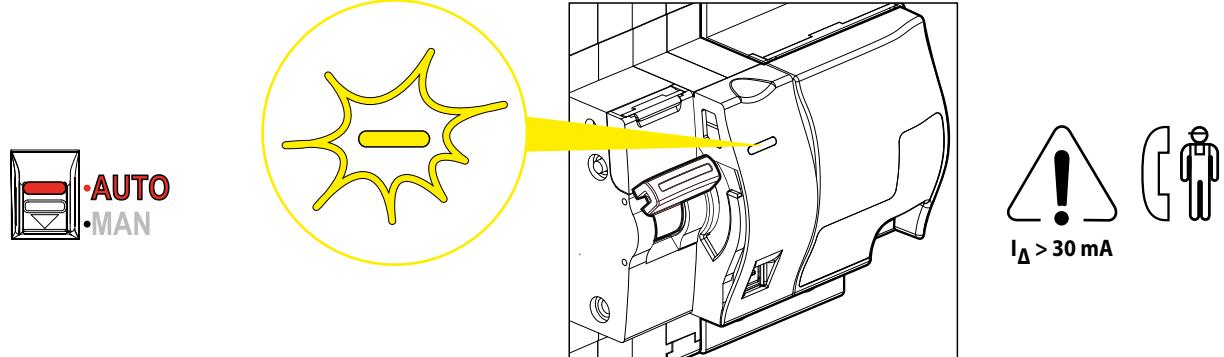


4062 88/89



4062 88/89

Auto test



Rd0 (résistance nominale de non fonctionnement entre les parties actives et la terre)	225 kΩ
Rd (résistance nominale de fonctionnement entre les parties actives et la terre)	375 kΩ
Rcc0 (résistance nominale de non fonctionnement entre parties actives)	0,75 Ω
Rcc (résistance nominale de fonctionnement entre parties actives)	1,25 Ω

Le dispositif peut être utilisé dans les systèmes de schéma de liaison à la terre TT et TN

Rd0 (ingestelde niet-operationele weerstand tussen actieve delen en aarde)	225 kΩ
Rd (ingestelde operationele weerstand tussen actieve delen en aarde)	375 kΩ
Rcc0 (ingestelde niet-operationele weerstand tussen actieve delen)	0,75 Ω
Rcc (ingestelde operationele weerstand tussen actieve delen)	1,25 Ω

De apparaten kunnen worden gebruikt in TT en TN nulleiderstelsel

Rd0 (rated non operating resistance between live parts and earth)	225 kΩ
Rd (rated operating resistance between live parts and earth)	375 kΩ
Rcc0 (rated non operating resistance between live parts)	0,75 Ω
Rcc (rated operating resistance between live parts)	1,25 Ω

The devices may be used in TT and TN earthing system

Rd0 (Nennbetriebswiderstand im unbetätigten Zustand zwischen aktiven Teilen und Erde)	225 kΩ
Rd (Nennbetriebswiderstand im betätigten Zustand zwischen aktiven Teilen und Erde)	375 kΩ
Rcc0 (Nennbetriebswiderstand im unbetätigten Zustand zwischen aktiven Teilen)	0,75 Ω
Rcc (Nennbetriebswiderstand im betätigten Zustand zwischen aktiven Teilen)	1,25 Ω

Die Geräte sind für die Netzform TT und TN geeignet.

Rd0 (resistencia nominal de no funcionamiento entre las partes activas y tierra)	225 kΩ
Rd (resistencia nominal de funcionamiento entre las partes activas y tierra)	375 kΩ
Rcc0 (resistencia nominal de no funcionamiento entre partes activas)	0,75 Ω
Rcc (resistencia nominal de funcionamiento entre partes activas)	1,25 Ω

El dispositivo puede utilizarse en los sistemas TT y TN de distribución de neutro.

Rd0 ( resistência à terra de não funcionamento)	225 kΩ
Rd ( resistência à terra de funcionamento)	375 kΩ
Rcc0 ( resistência entre fases de não funcionamento)	0,75 Ω
Rcc ( resistência entre fases de funcionamento)	1,25 Ω

Estes dispositivos podem ser utilizados em regimes de neutro TT e TN

• Номинальное аварийное сопротивление между частями электроустановки, находящимися под напряжением и землей	225 kΩ
Номинальное рабочее сопротивление между частями электроустановки, находящимися под напряжением и землей	375 kΩ
Номинальное аварийное сопротивление между частями электроустановки, находящимися под напряжением	0,75 Ω
Номинальное рабочее сопротивление между частями электроустановки, находящимися под напряжением	1,25 Ω

Данное оборудование может применяться в системах с режимами нейтрали TT и TN	
--	--

Polish:

• Rd0 - (rezystancja nie pozwalająca na załączenie, wartość rezystancji pomiędzy przewodami czynnymi i uziemieniem)	225kΩ
Rd - (rezystancja pozwalająca na załączenie, wartość rezystancji pomiędzy przewodami czynnymi i uziemieniem)	375kΩ
Rcc0 - (rezystancja nie pozwalająca na załączenie, wartość rezystancji pomiędzy przewodami czynnymi)	0,75Ω
Rcc - (rezystancja pozwalająca na załączenie, wartość rezystancji pomiędzy przewodami czynnymi)	1,25Ω

• Te aparaty mogą być stosowane w układach sieci TT i TN

• Rd0 ( faz ile toprak arasındaki bosta anma direnci)	225 kΩ
Rd ( faz ile toprak arasındaki çalışma anma direnci)	375 kΩ
Rcc0 ( gerilim altındaki kısımlar arasındaki bosta anma direnci)	0,75 Ω
Rcc ( gerilim altındaki kısımlar arasındaki çalışma anma direnci)	1,25 Ω

Bu cihaz TT ve TN nötr rejimlerinde kullanılabilir.

• المقاومة المقننة الغير تشغيلية بين الأجزاء الحية والأرضي.	(Rd0)
المقاومة المقننة التشغيلية بين الأجزاء الحية والأرضي.	(Rd)
• المقاومة المقننة الغير تشغيلية بين الأجزاء الحية.	(Rcc0)
المقاومة المقننة التشغيلية بين الأجزاء الحية.	(Rcc)

يمكن استخدام هذه الأجهزة مع أنظمة التأمين NT و TT .

	CA - SD		
		4 062.. 58 / 60 / 62 / 66	4 062.. 88 / 89
			4 062.. 58 / 60 / 62 / 66
		4 062.. 58 / 60 / 62	4 062.. 58 / 60 / 62
		4 062.. 58 / 60 / 62 / 66	4 062.. 88 / 89

	Ne pas respecter strictement les conditions d'installation et d'utilisation peut entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie.		Om installationsvilkoren inte uppfylls strikt, föreligger risk för elchocker eller brand.
	Door de installatie- en gebruiksvoorwaarden niet strikt na te leven, kan er gevaar voor elektrische schokken of brand ontstaan.		Nedodřžení stanovených podmínek instalace a používání může vést k riziku úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
	The instructions for installation and use must be strictly observed in order to avoid the risk of electric shock or fire.		V prípade nedodržania presných podmienok týkajúcich sa inštalácie a používania hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom alebo vzniku požáru.
	Bei Nichtbeachtung der Einbau- und Nutzungsvorschriften besteht Stromschlag- bzw. Brandgefahr.		Neupoštovanje vseh pogojov instalacije in uporabe lahko povzroči nevarnost električnega udara ali požara.
	El no cumplimiento estricto de las instrucciones de instalación y uso puede implicar riesgos de choque eléctrico o incendio.		Hvis installations- og brugsbedingelserne ikke strengt overholderes, kan det medføre risiko for elektrisk stød eller brand.
	Il non rispetto alla lettera delle condizioni d'installazione e di utilizzo può generare rischi di scariche elettriche o di incendio.		Kui paigaldamis- ja kasutustingimusi ei järgita rangelt, võib see kaasa elektriõksi või tulekahjuohu.
	Não respeitar estritamente as condições de instalação e de utilização poderá provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio.		Precizi neievărojot uzstadišanas un lietošanas noteikumus, pieaug elektriskās strāvas trieciena vai ugunsgrēka iespējamība.
	H μη αυτήρη τήρηση των συνθηκών εγκατάστασης και χρήσης μπορεί να επιφέρει κινδύνους ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.		Tiksliai nesilaikant instalavimo ir naudojimo salygų gali kilti trumpojo elektros jungimo arba gaisro pavojus.
	Несоблюдение правил монтажа и эксплуатации может повлечь за собой риск поражения электрическим током или возникновения пожара.		Mangelnde overhold av installasjons- og bruksbetingelsene kan føre til elektrisk støt eller brann.
	Niezastosowanie się ścisłe do warunków instalacji i użytkowania może grozić porażeniem prądem lub pożarem.		Ef sklyrdum um uppsettningu og notkun er ekki vandlega fylgt kann slikt að valda hættu á raflosti eða eldsvoða.
	Yerleştirme ve kullanım koşullarına uyulmaması elektrik çarpması veya yanın risklerine yol açabilir.		Nerespectarea strictă a condițiilor de instalare și utilizare poate genera riscuri de scurcii electrici sau incendiu.
	A beszerelési és használati feltételek szigorú betartásának elmulasztása áramütés vagy tűz kockázatával jár.		Неспазването стриктно на указанията за слобождане и използване може да доведе до рисков от токов удार или пожар.
	Jos et nouădă tarkasti asennus- ja käyttöohjeita, voit aiheuttaa sähköiskun vaaran tai tulipalon.		